



An IBM Company

ILOG  
Gobelas 21  
28033 Madrid  
Spain  
Tel. +34 91 710 24 80  
Fax: +34 91 372 99 76  
[www.ilog.es](http://www.ilog.es)

1 de junio de 2009

## Transmisión de sus acuerdos con ILOG

Estimado Partner de ILOG,

El 29 de diciembre de 2008, IBM completó la adquisición de ILOG, un proveedor líder de ofertas de gestión de reglas empresariales y sólidas herramientas fáciles de utilizar para las reglas empresariales, la optimización, la visualización y la gestión de la cadena de suministro.

Nos complace comunicarle que la integración de ILOG sigue avanzando según lo planificado, y deseamos aprovechar esta oportunidad para informarle que con fecha **1 de julio de 2009** completaremos la importante etapa en la integración conocida como "transferencia de negocio" como consecuencia del proceso seguido de fusión por absorción entre la compañía de ILOG (absorbida) e IBM (absorbente). En dicha fecha, entre otras cosas, transferiremos toda la actividad relativa a la realización de transacciones en las empresas locales de IBM. Asimismo, a partir de aproximadamente ese día, la entidad local de ILOG transmitirá en bloque todos los contratos que tenga con usted a la empresa IBM que opere en su país. Encontrará más detalles sobre las entidades legales afectadas por esta cesión en el Anexo de esta carta.

Visite la dirección web [www.ILOG.com](http://www.ILOG.com)  
<http://www.ilog.com/transferofbusiness/partners.cfm> para obtener información actualizada sobre las relaciones empresariales con IBM. Además de esta carta, también encontrará publicado un documento titulado "Doing Business with IBM", que ofrece información clave adicional que le ayudará llevar a cabo los negocios con IBM. La carta en inglés, sus versiones traducidas y los documentos "Doing Business with IBM" estarán disponibles en la dirección web descrita.

Facilite por favor toda esta información a las personas apropiadas de su empresa que también colaboren con IBM.

Deseamos agradecerle personalmente el continuo soporte que ofrece a ILOG y darle la bienvenida a la familia IBM. También queremos garantizarle que, en la mayoría de los casos, sus puntos de contacto con IBM continuarán siendo las mismas personas con las

que ha trabajado hasta ahora. Si tiene alguna duda, póngase en contacto directamente con el director de relaciones con Partners.

Esperamos continuar la relación empresarial con usted a través de IBM y seguir ayudándole a satisfacer las necesidades empresariales de procesos de negocio de su empresa.

Atentamente,



**Roberto Zardinoni**  
Vice President, IBM Software Group  
Southwest Europe



**Harley Davis**  
European Sales Director  
ILOG, an IBM Company

### APÉNDICE

En vigor el 1 de julio de 2009. Los derechos y las obligaciones que surjan de su contrato o contratos con ILOG y/o sus subsidiarias (junto con cualquier modificación, el "Contrato") se transfieren a la empresa IBM que se indica en el cuadro siguiente, correspondiente al país en el que se encuentra. El cuadro también ofrece la dirección para los avisos legales a la empresa IBM asignada.

Partner Location		Applicable IBM Company	As of July 1, 2009 Address for Legal Notices to IBM
Albania Bahrain Bosnia Bulgaria Burundi Congo Croatia Cyprus Egypt Ghana Greece Hungary Israel Jordan Kazakhstan Kenya Kuwait Lebanon Libya	Macedonia Malawi Malta Mauritius Moldova Morocco Tunisia Nigeria Oman Poland Qatar Romania Russia Saudi Arabia Serbia Montenegro Slovakia Slovenia Turkey Ukraine United Arab Emirates	IBM Ireland Product Distribution Ltd	Oldbrook House 24-32 Pembroke Rd. Ballsbridge Dublin 4, Ireland
Ireland		IBM Ireland Ltd	Oldbrook House 24-32 Pembroke Rd. Ballsbridge Dublin 4, Ireland
South Africa Zimbabwe		IBM South Africa (Pty) Ltd.	Private Bag X9907 Sandton 2146 Republic of South Africa
Czech Republic Austria		IBM Ceska Republika, spol..s.r.o. IBM Österreich	V Parku 229/4 148 00 Praha 4 – Chodov Czech Republic Obere Donaustraße 95

	Internationale Büromaschinen Gesellschaft m.b.H	1020 Wien Austria
Denmark & Iceland	IBM Danmark A/S	Nymoellevej 91, 2800 Kgs. Lyngby Denmark
Finland Estonia & Lithuania Latvia	Oy International Business Machines Ab	PO Box 265, 00101 Helsinki  Finland
Germany	IBM Deutschland GmbH	Pascalstrasse 100, 70569 Stuttgart Germany
Norway	International Business Machines A/S	Rosenholmveien 25, Kolbotn 1410, Norway
Sweden	IBM Svenska Aktiebolag	164 92 Stockholm Oddegatan 5 Kista  Sweden
Switzerland Liechtenstein	IBM (Switzerland)	Vulkanstrasse 106, 8010 Zürich Switzerland
United Kingdom	IBM United Kingdom Limited	PO Box 41 North Harbour Portsmouth Hants. PO6 3AU UK
Belgium	IBM Belgium nv/sa	Bourgetlaan 42 avenue du Bourget B-1130 Brussels Belgium
France Monaco Andorra	Compagnie IBM France SAS	Tour Descartes 2 avenue Gambetta La Defense 5 92400 Courbevoie 552 118 465 R.C.S. Nanterre - NAF 300 C France
Italy	IBM Italia S.p.A.	Circonvallazione Idroscalo, 20090 Segrate (Milano), Italy
Luxembourg	IBM Belgium sa	Succursale de Luxembourg Ceinture um Schlass 1 L-5880 Hesperange Grand Duché de Luxembourg
Netherlands	IBM Nederland B.V.	Johan Huizingalaan 765, Postbus 9999, 1006 CE Amsterdam Netherlands
Portugal	Companhia IBM Portuguesa, SA	Edificio Office Oriente Rua do Mar da China - Lote 1.07.2.3 Parque das Nações 1990-138 Lisboa Portugal
Spain	International Business Machines, S.A.	C/Santa Hortensia, 26-28 28002 - Madrid Spain